

instalace a zavedení dvou termoelektrických jednotek určených pro tepelnou elektrárnu v Atherinolakkos na Krétě

Výrok

- 1) Řecká republika tím, že bezdůvodně otálela s odpovědí na žádost uchazeče o upřesnění důvodů zamítnutí jeho žádosti, nesplnila povinnost, kterou jí ukládá čl. 41 odst. 4 směrnice Rady 93/38/EHS ze dne 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací, ve znění směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. září 2001.
- 2) Ve zbyvajících částech žaloba zamítná.
- 3) Řecká republika a Komise Evropských společenství ponесou své vlastní náklady řízení.

(¹) Úř. věst. C 155, 7.7.2007.

Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 11. června 2009 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Oberlandesgericht Düsseldorf — Německo) — Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik v. AOK Rheinland/Hamburg

(Věc C-300/07) (¹)

(„Směrnice 2004/18/ES — Veřejné zakázky na dodávky a na služby — Veřejné zdravotní pojišťovny — Veřejnoprávní subjekty — Zadavatelé — Vyhlášení veřejné zakázky — Zhotovení a dodání ortopedické obuvi individuálně přizpůsobené potřebám pacientů — Podrobné poradenství poskytované pacientům“)

(2009/C 180/06)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Oberlandesgericht Düsseldorf

Účastníci původního řízení

Žalobce: Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik

Žalovaná: AOK Rheinland/Hamburg

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Oberlandesgericht Düsseldorf — Výklad čl. 1 odst. 2 písm. c) a d), odstavců 4 a 5 a odst. 9 druhého pododstavce písm. c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, s. 114) — Zadávací řízení zdravotní pojišťovny zákonného zdravotního pojištění na dodávku ortopedických bot pro pojištěnce — Pojem „veřejnoprávní subjekt“ — Plnění, které představuje dodávky bot vyrobených podle individuálních potřeb každého pojištěnce, jakož i podrobnou konzultaci týkající se použití výrobku — Kvalifikace tohoto plnění jako „veřejná zakázka na dodávky“ nebo „veřejná zakázka na služby“?

Výrok

- 1) Článek 1 odst. 9 druhý pododstavec písm. c) první hypotéza směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby musí být vykládán v tom smyslu, že se jedná o převážné financování státem, pokud jsou takové činnosti veřejných zdravotních pojišťoven financovány převážně prostřednictvím příspěvků placených pojištěnci, které jsou uloženy, vypočítány a vybírány na základě takových veřejnoprávních předpisů, jakými jsou předpisy dotčené v původním řízení. Takové zdravotní pojišťovny musí být považovány za veřejnoprávní subjekty, a tím za veřejné zadavatele pro účely použití pravidel této směrnice.
- 2) Pokud jsou předmětem smíšené veřejné zakázky zároveň výrobky a služby, je kritériem, které je třeba použít pro určení, zda dotčená veřejná zakázka musí být považována za veřejnou zakázku na dodávky, nebo za veřejnou zakázku na služby, příslušná hodnota výrobků a služeb zahrnutých do zakázky. V případě poskytnutí zboží, které je vyrobeno a individuálně přizpůsobeno v závislosti na potřebách každého klienta a o jehož používání musí být každý klient individuálně informován, musí být výroba takového zboží pro účely výpočtu hodnoty každé ze složek veřejné zakázky zařazena do části „dodávek“ uvedené veřejné zakázky.
- 3) V případě, že se poskytování služeb ukáže v dotyčné veřejné zakázce jako převažující ve srovnání s dodáním výrobků, musí být taková dohoda, jakou je dohoda dotčená v původním řízení — uzavřená mezi veřejnou zdravotní pojišťovnou a hospodářským subjektem, v níž jsou definovány platby za různá schémata péče, která má být takovým subjektem poskytována, jakož i doba účinnosti dohody, přičemž uvedený subjekt přejímá povinnost plnění ve vztahu k pojištěncům, kteří o to požádají, a uvedená zdravotní pojišťovna má jako jediná povinnost poskytovat úhradu za plnění téhož subjektu — považována za rámcovou dohodu ve smyslu čl. 1 odst. 5 směrnice 2004/18.

(¹) Úř. věst. C 235, 6.10.2007.